

The Heart of Britain

進化するイギリス

John H. Randle

Atsushi Mukuhira

S SEIBIDO

Preface

It is indeed a pleasure to write a book again with Professor Atsushi Mukuhira and for Seibido Co., Ltd. I live in London (though once lived and taught in Japan), and Atsushi and I have had an interesting collaboration for a number of years: I have written my part of our books in England and he has written his part in Japan. We met for the first time in London this summer. The weather was glorious and we spent many happy hours talking and visiting some of the places together which are the subject of this book. We are united in wanting to bring to students in Japan as up-to-date a book about Britain as possible and to give students the maximum help in learning English. It is not easy learning a foreign language, but we hope it can be fun, and we deeply appreciate that you have chosen our book to study over the coming year.

There has never been a time in history when it is more important to know English. If you want to travel overseas, it is almost essential. But even if you never leave Japan, there are many times when English is useful: using the Internet, reading literature in English or watching movies in English. Some of you may want to work for a foreign company one day or have to have dealings with people in foreign companies and English may well be necessary then. It is strange to think that English was once spoken only by small numbers of people on a remote island (Britain) off the north-west shores of Continental Europe. But British people travelled around the world and took their language with them. Britain was also the place where the great economic changes known as the Industrial Revolution began in the 18th century, and from that day English has been linked to economic, scientific and technical change.

It is never easy deciding what goes into a book such as this. Though there is a lot about London, because it is the national capital and because so many visitors to Britain spend some of their time at least in London, we have been careful to take you to other parts of the UK: Wales and Scotland of course, Bristol and the West Country, Leicester and the Midlands (where ‘the King in the Car Park’ was found) and Oxford. We meet people who are famous like the Queen, Daniel Radcliffe and the stars of the Olympic Games, but we also meet people in everyday situations like schools, book clubs and eating out. There is some history such as the History of the London Underground, but equally we try to look at the questions which we face now, such as the expansion of Heathrow Airport.

In other words, we wanted to get to the Heart of Britain to what makes Britain tick – and hence the title of our book. We hope we have succeeded in making an interesting and stimulating volume for you to use and we wish you every success in your studies.

John Randle, London, September 2013

はじめに

本書は、ロンドン在住の John Randle 氏が現代イギリスの‘核心’をあぶり出した書き下ろしエッセイにもとづく総合英語テキストです。

イギリスの現代的風俗を単に表面的にスケッチしたり、逆に古き良き因習を古典的なタッチで紹介したエッセイは、これまでもあまたの種類が世に送り出されています。本書において Randle 氏は、そのような文章とは一線を画しつつ、イギリスという国の伝統的でありながらも先進的なさまざまな要素を鋭いアングルで掘り下げることにより、きわめて深いイギリス精神の源泉に光を当てています。そしてその精神自体、現代においては決して普遍不動のものではなく、グローバル化にさらされながら絶えずうごめいているという洞察あふれる前提のもと、非常に感性豊かな考察を展開しています。このようなエッセイを精密に読み込むことにより、皆さんは単に英語力の向上が図れるだけでなく、いわゆるクリティカル・シンキングに向けた重要な糸口をつかむことができるでしょう。

本書のセクション構成とねらいは、次のとおりです。

- ・ **Warm-up**

音声を聴きながら画像を参照し、各 Unit のテーマに関わるイメージを広げます。

- ・ **Grammar Tip**

各 Unit に発現する実用的な語法や文法項目の理解を促進するセクションです。

- ・ **Conversation**

会話とそれに関する Q&A をもとに、背景となる情報を補強します。

- ・ **Reading**

現代イギリスの‘核心’に迫るエッセイを、論旨の流れに注意して味わいます。

- ・ **Exercises**

将来的に有用な語彙・文法に関わる練習問題です。

皆さんがこのような学習作業に集中力を持って取り組まれることで、実用的な英語運用力の基礎が身につくことを期待しています。

本書の作成に際し、(株)成美堂の菅野英一氏と佐藤公雄氏には多大なご助力をいただきました。また、Randle 氏と並んで良き友人である Bill Benfield 氏には、いつもながら的確な英文校閲を行っていただきました。ここに記し、お三方に感謝の意を表したいと思えます。

2013 年 激暑

椋平 淳

CONTENTS

Unit 1	Daniel Radcliffe 1 〈稀代のスターに世界が注目〉
Unit 2	Should Heathrow Be Allowed to Expand? 6 〈超過密エアポートの未来〉
Unit 3	The Olympic Legacy 11 〈ロンドンオリンピックの遺産〉
Unit 4	Happy Birthday, London Underground! 16 〈地下鉄 150 年の栄華〉
Unit 5	A Snapshot of Britain 21 〈加速する多民族社会〉
Unit 6	The King in the Car Park 26 〈戦に散った国王の‘おめざめ’〉
Unit 7	Charity Shops 31 〈上質なお得感のお店〉
Unit 8	Shipspace and Bristol Fashion 36 〈‘先端’をひた走る港湾都市〉
Unit 9	Boomerang Kids 41 〈帰ってくる子どもたち〉
Unit 10	Book Clubs 46 〈読書の悦楽を共有する〉

Unit 11	Let's Get a Pret!	51
	〈イギリス生まれのファストフード〉	
Unit 12	Modern Scotland	56
	〈スコットランド新世紀〉	
Unit 13	Celebrating Jane Austen	61
	〈イギリス女流文学の巨匠〉	
Unit 14	Fortnum and Mason – Grocers to the Queen	66
	〈純英国的食料雑貨商〉	
Unit 15	You Can Expect Some Sunshine Later	71
	〈雨の王国と地球温暖化〉	
Unit 16	The Welsh People	76
	〈これぞウェールズ魂〉	
Unit 17	The London Theatre	81
	〈演劇の都の物語〉	
Unit 18	The Diamond Jubilee	86
	〈イギリス史上最高齢の君主〉	
Unit 19	Banks and Bankers	91
	〈銀行は‘コンサバ’に回帰するか?〉	
Unit 20	Tea Time	96
	〈紅茶は世につれ世は紅茶につれ…〉	

Daniel Radcliffe

映画『ハリー・ポッター』シリーズで、世界中に強烈な印象を残したダニエル・ラドクリフ。10年以上も演じたハリーという小さな魔法使い役は、まるで彼のためにこの世に生み出されたかのようなようでした。すでに20代の好青年となった彼は、今後どんな活躍を見せるのか。その活躍の場は、もはや映画や舞台だけではないのかもしれませんが。

Warm-up

CD 1-02

音声を聴いて、写真の説明として適切なものを選びましょう。



a. b. c.

Grammar Tip

CD 1-03

完全な文に別の情報を加える効率的な方法の一つに、分詞を利用した情報の補強があります。日本語を参考にして、英語の空所に入る語を下記から選びましょう。

1. Radcliffe has one of the best-known faces in the world, _____ that his movies are bound to be a wild success.

「ラドクリフは世界で最も有名な顔の一人で、それで彼の映画は確実にものすごい成功となる。」

2. _____ in 1989, Radcliffe made his acting debut aged ten.


「ラドクリフは1989年に生まれ、10歳で俳優としてデビューした。」

3. _____ about such young people, Radcliffe said, “Reaching out for help is the bravest thing a person can do”.

「そのような若者たちについて語る際、ラドクリフは『助けを求めることは、人ができる最も勇敢なことです』と言った。」

Speaking meaning Born

Conversation

1 次の会話の音声を聴いて、下線部に入る語句（各5語）を書き取りましょう。  **1-04**

Mary and Tom are relaxing in a coffee shop and having a chat.

Mary: Have you seen (1) _____ and read all the Harry Potter books?

Tom: Well, I've read one of the Harry Potter books, but I've seen all the movies. What about you?

Mary: (2) _____, it's the other way round with me. I've read all the books, but only seen one of the movies!

Tom: Who's your favourite character?

Mary: Well, I suppose it's got to be Harry Potter, although I (3) _____, Ron Weasley.

Tom: I really like Hermione, who's played by Emma Watson in the film.

Mary: I might have guessed!

2 **1**の会話に関する質問について、適切な答えを選びましょう。

 **1-05**

1. How many Harry Potter books has Tom read?

- a. One b. Two c. All of them

2. How many of the Harry Potter books has Mary read?

- a. One b. Two c. All of them

3. How many of the Harry Potter movies have they each seen?

- a. Mary has seen all of them. b. Tom has seen all of them.
c. They have each seen just one.

4. Who is Mary's favourite character?

- a. Hermione b. Ron c. Harry

5. Who is Hermione played by?

- a. Ron Weasley b. Emma Watson c. Hermione Watson

Reading Comprehension

Daniel Radcliffe has one of the best-known and ‘bankable’ faces in the world, meaning that just about anything he appears in is bound to be a wild success and make a lot of money. But everyone who meets Dan, as he likes to be called, finds him a thoroughly nice person and curiously unaffected by his success. He says that he has always had a strong and supportive family, and it is this which has enabled him to keep his feet on the ground.

Born in 1989, Radcliffe made his acting debut aged ten in a BBC adaptation of the Charles Dickens classic, *David Copperfield*, in which he played the title role. But it was as Harry Potter in the eight Harry Potter movies released between 2001 and 2011 that

Daniel Radcliffe shot to worldwide fame. The producer of the movies, David Heyman, said the moment he saw Radcliffe he knew he was the right person for the part of Harry Potter, and when the writer of the Harry Potter books, J.K. Rowling, saw Daniel’s screen test, it is claimed she said it was like being reunited with her son.

But it might have been otherwise. Radcliffe’s parents had serious doubts about letting their young son become involved in the Harry Potter project if it meant him having to go to Hollywood to make the movies. But they changed their minds when they were reassured all the filming was to be in England. In fact, the Harry Potter movies could not be more English: all the actors are English, and the props and the sets are quintessentially English, including the famous Hogwarts Express and Hogwarts School itself.

The world now waits to see what Radcliffe does next. He has already appeared in stage plays and other movies. He has also become deeply involved in charity work. In particular, Radcliffe supports the Trevor Project, which gives support to young people who are in crisis. Speaking about such young people, Radcliffe said, “I believe that reaching out for help is the bravest thing a person can do”.



Daniel Radcliffe in London in 2013 at an awards ceremony

Notes

bankable 「金になる」 **just about** 「ほとんど」 **be bound to...** 「確実に～することになる」 **wild** 「ものすごい」 **BBC** (=British Broadcasting Company) 「英国放送協会」 **adaptation** 「翻案」 **Charles Dickens** チャールズ・ディケンズ (1812-70) イギリスの小説家 **classic** 「古典」 **David Copperfield**

『デイヴィッド・コパフィールド』ディケンズの代表的小説（1849-50） **title role**「タイトルロール」作品名となっている人物の役 **release**「公開する」 **shoot to...**「～に至る」 **David Heyman** デイヴィッド・ヘイマン（1961-）映画プロデューサー **J.K. Rowling** J.K.ローリング（1965-）小説『ハリー・ポッター』シリーズの作家 **screen test**「スクリーンテスト」試験撮影によるオーディション **claim**「語る」 **be reassured**「安心する」 **prop**「小道具」 **set**「舞台セット」 **quintessentially**「純粋に」 **Hogwarts Express**「hogwarts特急」『ハリー・ポッター』に登場する架空の汽車 **Hogwarts School**「hogwarts魔法魔術学校」ハリー・ポッターが作品内で通う学校 **stage play**「舞台作品」 **the Trevor Project**「トレヴァー・プロジェクト」同性愛や性同一性障害などに悩む若者を支援するアメリカの非営利組織

Exercise 1

Reading Comprehension に出てくる英語表現について、下線部とほぼ同じ意味になるものを選びましょう。

- (1. 1) Daniel Radcliffe has one of the best-known and ‘bankable’ faces in the world...
 - thought to be handsome
 - thought to bring financial success
 - thought to be very English
- (1. 8) ...it is this which has enabled him to keep his feet on the ground.
 - to be able to walk well
 - to remain strong and healthy
 - to remain realistic about life
- (1. 19) But it might have been otherwise.
 - different
 - certain
 - a problem
- (1. 23) ...the props and sets are quintessentially English...
 - not at all
 - variously
 - extremely
- (1. 28) “I believe that reaching out for help is the bravest thing a person can do”.
 - kindest
 - most courageous
 - worst

Exercise 2

空所に入る最も適切な語を **Reading Comprehension** の中から選び、記入しましょう。

- Anything he appears in is _____ to be a wild success.
- Daniel Radcliffe made his acting _____ aged ten.
- J.K. Rowling saw Daniel’s _____ test.
- They were _____ all the filming was to be in England.
- He has already appeared in _____ plays.

Exercise 3

[] 内の語句を適切な語順に並べ、英文を完成させましょう。ただし、文頭に来る語も小文字で与えてあります。

- Daniel Radcliffe is a huge success as a movie star, but he _____
_____ by working for charity.
[a, gets, lot, of, satisfaction]
- When I went to England, I visited some of the _____
_____ movies, including one of the places which was used as Hogwarts School.
[Harry, of, Potter, sets, the]
- Daniel _____ in the Charles Dickens classic,
David Copperfield.
[acting, debut, his, made, Radcliffe]
- _____ we had seen all the Harry Potter
movies and read all the Harry Potter books.
[asked, if, teacher, the, us]
- Daniel Radcliffe's friends and family call him by _____
_____, which is Dan.
[best, he, likes, name, the]

Hogwarts Pinpointed!



.....
 ハリー・ポッター映画に出てくるホグワーツ魔術魔法学校は、実は一か所で撮影されたものではありません。多くのハリー・ポッター・ファンは、映画に使われたあちこちのロケ地をその目で見ると、イギリスを訪れています。映画におけるホグワーツ学校の食堂は、実はオックスフォード大学クライスト・チャーチ・カレッジの大ホールです。そこでは今日でも、この歴史ある大学の学生や教員が食事をとっています。

